

BUITENGEWONE
OFFISIËLE KOERANT
VAN SUIDWES-AFRIKA.
OFFICIAL GAZETTE



UITGAWE OP GESAG.

EXTRAORDINARY
OF SOUTH WEST AFRICA.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

10c Vrydag, 6 Junie 1969 WINDHOEK Friday, 6 June 1969 No. 3005

INHOUD

CONTENTS

Bladsy/Page

GOEWERMENSKENNISGEWING:

GOVERNMENT NOTICE:

No. 71 Ordonnansie 1969: Uitvaardiging van . . . Ordinance, 1969: Promulgation of . . . 1140

Goewermentskennisgewing.

Government Notice.

Die volgende Goewermentskennisgewing word vir algemene inligting gepubliseer.

J. J. KLOPPER,
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

The following Government Notice is published for general information.

J. J. KLOPPER,
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 71.] [6 Junie 1969
ORDONNANSIE, 1969: UITVAARDIGING VAN

Dit behaag die Administrateur om sy goedkeuring te heg, ooreenkomstig artikel 27 van die Wet op die Konstitusie van Suidwes-Afrika 1968 (Wet 39 van 1968) aan die volgende Ordonnansie wat hierby vir algemene inligting gepubliseer word, ooreenkomstig artikel 29 van gemelde Wet:—

No. Titel Bladsy
No. 18 Drankwysigingsordonnansie 1969 . . 1141

No. 71.] [6 June 1969
ORDINANCE, 1969: PROMULGATION OF

The Administrator has been pleased to assent, in terms of section 27 of the South West Africa Constitution Act, 1968 (Act 39 of 1968), to the following Ordinance which is hereby published for general information in terms of section 29 of the said Act:—

No. Title Page
No. 18 Liquor Amendment Ordinance, 1969 . 1142

No. 18 van 1969.]

ORDONNANSIE

Ter wysiging van die Drankordonnansie 1969 om in die Engelse of Afrikaanse teks of in albei tekste, na gelang, van artikels 1, 4, 6, 14, 16, 21, 22, 23, 38, 41, 51, 58, 74, 78, 79, 85, 91, 102, 110, 112, 113, 131, 137, 138, 140, 142, 143, 144, 148, 155, 156, en die Eerste en Derde Bylaes, foute reg te stel; om artikel 47 te wysig om die aansoeker om 'n tydelike dranklisensie vry te stel van die betaling van aansoekgelde, en om artikel 64 te wysig om persone daaraan skuldig bevind dat hulle drank sonder die vereiste lisensie verkoop het, te verhoed om binne 'n tydperk van vyfjaar 'n lisensie te verkry.

(Goedgekeur op 3 Junie 1969)

(Afrikaanse teks deur die Administrateur geteken)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

Wysiging van artikel 1 van Ordonnansie 2 van 1969.

1. Artikel 1 van die Drankordonnansie 1969 (Ordonnansie 2 van 1969), hierna heet dit die hoofordonnansie, word hierby gewysig —

- (a) deur in die Afrikaanse teks van die woordbepaling van „buiteverkooplisensie vir 'n huisvestingsinrigting" die woorde „lisensie uitgereik ingevolge 'n sertifikaat toegestaan" deur die woorde „lisensie verleen kragtens artikel 75 ten opsigte van" te vervang, en deur na die woord „drank" die woorde „vir verbruik" in te voeg;
- (b) deur in die Afrikaanse teks van die woordbepaling van „binneverbruikslisensie vir 'n huisvestingsinrigting" die woord „sertifikaat" deur die woord „sertifikaat" te vervang;
- (c) deur in die Engelse teks na die woordbepaling van „accommodation establishment on-consumption licence" die volgende woordbepaling in te voeg: —
“‘approved township' means an approved township as defined in the Townships Ordinance, 1928 (Ordinance 11 of 1928);”;
- (d) deur in die Afrikaanse teks van die woordbepaling van „hernuwing" die woord „uitdrukking" deur die woord „uitreiking" te vervang;
- (e) deur in die Engelse teks van die woordbepaling van „sell" na die woorde „possessing for" die woord „the" in te voeg;
- (f) deur in die Afrikaanse teks van die woordbepaling van „koopverpligting" aan die end van paragraaf (c) die woord „of" in te voeg.

Wysiging van artikel 4 van Ordonnansie 2 van 1969.

2. Artikel 4 (g) van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur in die Engelse teks die woorde „the deceased" deur die woorde „a deceased" te vervang.

Wysiging van artikel 6 van Ordonnansie 2 van 1969.

3. Artikel 6 (a) (i) van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur in die Afrikaanse teks die woord „groothandeldranklisensie" deur die woord „groothandeldranklisensies" te vervang.

No. 18 of 1969.]

ORDINANCE

To amend the Liquor Ordinance, 1969, to correct errors in the English or Afrikaans text or in both texts, as the case may be, of sections 1, 4, 6, 14, 16, 21, 22, 23, 38, 41, 51, 58, 74, 78, 79, 85, 91, 102, 110, 112, 113, 131, 137, 138, 140, 142, 143, 144, 148, 155, 156 and the First and Third Schedules; to amend section 47 to exempt the applicant for a temporary liquor licence from the payment of application fees, and to amend section 64 to prevent persons convicted of selling liquor without the necessary licence from obtaining a liquor licence within a period of five years.

(Assented to 3 June, 1969)

(Afrikaans text signed by the Administrator)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa, as follows:—

1. Section 1 of the Liquor Ordinance, 1969 (Ordinance 2 of 1969) — hereinafter called the principal ordinance — is hereby amended —

Amendment of section 1 of Ordinance 2 of 1969.

- (a) by the substitution in the Afrikaans text of the definition of "buiteverkooplisensie vir 'n huisvestingsinrigting" for the words "lisensie uitgereik ingevolge 'n sertifikaat toegestaan" of the words "lisensie verleen kragtens artikel 75 ten opsigte van", and the insertion after the word "drank" of the words "vir verbruik";
- (b) by the substitution in the Afrikaans text of the definition of "binneverbruikslisensie vir 'n huisvestingsinrigting" for the word "sertifikaat" of the word "sertifikaat";
- (c) by the insertion in the English text after the definition of "accommodation establishment on-consumption licence" of the following definition:—
"approved township" means an approved township as defined in the Townships Ordinance, 1928 (Ordinance 11 of 1928);";
- (d) by the substitution in the Afrikaans text of the definition of "hernuwing" for the word "uitdrukking" of the word "uitreiking";
- (e) by the insertion in the English text of the definition of "sell" after the words "possessing for" of the word "the";
- (f) by the insertion in the Afrikaans text of the definition of "koopverpligting" at the end of paragraph (c) of the word "of".

2. Section 4 (g) of the principal ordinance is hereby amended by the substitution in the English text for the words "the deceased" of the words "a deceased".

Amendment of section 4 of Ordinance 2 of 1969.

3. Section 6 (a) (i) of the principal ordinance is hereby amended by the substitution in the Afrikaans text for the word "groot-handeldranklisensie" of the word "groot-handeldranklisensies".

Amendment of section 6 of Ordinance 2 of 1969.

Wysiging van artikel 14 van Ordonnansie 2 van 1969.

4. Artikel 14 (1) (b) van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur in die Afrikaanse teks die woord „broere” deur die woord „brouer” te vervang.

Wysiging van artikel 16 van Ordonnansie 2 van 1969.

5. Artikel 16 van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur in die Afrikaanse teks die woord „vergadering” deur die woord „vergaderings” te vervang.

Wysiging van artikel 21 van Ordonnansie 2 van 1969.

6. Artikel 21 van die hoofordonnansie word hierby gewysig —

- (a) deur in die Afrikaanse teks die woord „aanoeke” deur die woord „aansoeke” te vervang; en
- (b) deur in die Engelse teks na die woord „department” in te voeg 'n komma gevolg deur die woord „branch”.

Wysiging van artikel 22 van Ordonnansie 2 van 1969.

7. Artikel 22 (3) van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur in die Engelse teks die woord „deliberation” deur die woord „deliberations” te vervang.

Wysiging van artikel 23 van Ordonnansie 2 van 1969.

8. Artikel 23 (3) van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur in die Engelse teks die woord „persons” deur die woord „person” te vervang.

Wysiging van artikel 38 van Ordonnansie 2 van 1969.

9. Artikel 38 (1) van die hoofordonnansie word hierby gewysig —

- (a) deur in die Afrikaanse teks na die woord „lisen-sies” in te voeg 'n komma gevolg deur die woorde „behoudens die bepalings van hierdie ordonnansie,”;
- (b) deur in die Afrikaanse teks na die woord „verhoor” die komma te skrap; en
- (c) deur in die Engelse teks die woord „Wednesday” deur die woord „Wednesday” te vervang.

Wysiging van artikel 41 van Ordonnansie 2 van 1969.

10. Artikel 41 (5) van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur in die Afrikaanse teks die woord „verlenging” deur die woord „verlening” te vervang.

Wysiging van artikel 47 van Ordonnansie 2 van 1969.

11. Artikel 47 van die hoofordonnansie word hierby gewysig —

- (a) deur in subartikel 1 (d) die woorde „of om 'n tydelike lisensie ooreenkomstig artikel 56,” te skrap; en
- (b) deur in subartikel (2) na die woorde „ten opsigte” in te voeg die woorde „van enige aansoek om 'n tydelike dranklisensie ooreenkomstig artikel 56 of”.

Wysiging van artikel 51 van Ordonnansie 2 van 1969.

12. Artikel 51 (1) van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur in die Afrikaanse teks die woord „sodangie” deur die woord „sodanige” te vervang.

Wysiging van artikel 58 van Ordonnansie 2 van 1969.

13. Artikel 58 van die hoofordonnansie word hierby gewysig —

- (a) deur in die Afrikaanse teks van subartikel (1) na die woord „genootskap” waar dit vir die tweede keer voorkom in te voeg 'n komma gevolg deur die woord „vennootskap”;
- (b) deur in die Afrikaanse teks van subartikel (2) die woord „sodangie” deur die woord „sodanige” te vervang; en

4. Section 14 (1) (b) of the principal ordinance is hereby amended by the substitution in the Afrikaans text for the word "broere" of the word "brouer".

Amendment of section 14 of Ordinance 2 of 1969.

5. Section 16 of the principal ordinance is hereby amended by the substitution in the Afrikaans text for the word "vergadering" of the word "vergaderings".

Amendment of section 16 of Ordinance 2 of 1969.

6. Section 21 of the principal ordinance is hereby amended —

Amendment of section 21 of Ordinance 2 of 1969.

(a) by the substitution in the Afrikaans text for the word "aanoeke" of the word "aansoeke"; and

(b) by the insertion in the English text after the word "department" of a comma followed by the word "branch".

7. Section 22 (3) of the principal ordinance is hereby amended by the substitution in the English text for the word "deliberation" of the word "deliberations".

Amendment of section 22 of Ordinance 2 of 1969.

8. Section 23 (3) of the principal ordinance is hereby amended by the substitution in the English text for the word "persons" of the word "person".

Amendment of section 23 of Ordinance 2 of 1969.

9. Section 38 (1) of the principal ordinance is hereby amended —

Amendment of section 38 of Ordinance 2 of 1969.

(a) by the insertion in the Afrikaans text after the word "lisensies" of a comma followed by the words "behoudens die bepalings van hierdie ordonnan-sie,";

(b) by the deletion in the Afrikaans text after the word "verhoor" of the comma; and

(c) by the substitution in the English text for the word "Wednesaday" of the word "Wednesday".

10. Section 41 (5) of the principal ordinance is hereby amended by the substitution in the Afrikaans text for the word "verlenging" of the word "verlening".

Amendment of section 41 of Ordinance 2 of 1969.

11. Section 47 of the principal ordinance is hereby amended —

Amendment of section 47 of Ordinance 2 of 1969.

(a) by the deletion in subsection (1) (d) of the words "or for a temporary licence in terms of section 56"; and

(b) by the insertion in subsection (2) after the words "in respect" of the words "of any application for a temporary liquor licence in terms of section 56 or".

12. Section 51 (1) of the principal ordinance is hereby amended by the substitution in the Afrikaans text for the word "sodangie" of the word "sodanige".

Amendment of section 51 of Ordinance 2 of 1969.

13. Section 58 of the principal ordinance is hereby amended —

Amendment of section 58 of Ordinance 2 of 1969.

(a) by the insertion in the Afrikaans text of subsection (1) after the word "genootskap" where it appears for the second time of a comma followed by the word "vennootskap";

(b) by the substitution in the Afrikaans text of subsection (2) for the word "sodangie" of the word "sodanige"; and

- (c) deur in die Engelse teks van subartikel (3) die woord „or” deur die woord „on” te vervang.

Wysiging van artikel 64 van Ordonnansie 2 van 1969.

14. Artikel 64 (1) van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur na paragraaf (b) die volgende paragraaf in te voeg:—

„(bA) binne die Republiek of die Gebied of elders in die voorafgaande vyf jaar skuldig bevind is daaraan dat hy drank verkoop, daarin handel gedryf of van die hand gesit het sonder die lisensie wat vir sodanige verkoop, handel dryf of van die hand sit nodig is;”.

Wysiging van artikel 74 van Ordonnansie 2 van 1969.

15. Artikel 74 (2) van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur in die Afrikaanse teks die woorde „Regering of” deur die woorde „Regering van” te vervang.

Wysiging van artikel 78 van Ordonnansie 2 van 1969.

16. Artikel 78 van die hoofordonnansie word hierby gewysig —

- (a) deur in die Engelse teks van subartikel (2) (b) (i) na die syfers „1935” die woorde „(Ordinance 13 of 1935)” in te voeg; en
- (b) deur in die Afrikaanse teks van subartikel (3) die woord „dat” waar dit vir die eerste keer voorkom deur die woord „wat” te vervang.

Wysiging van artikel 79 van Ordonnansie 2 van 1969.

17. Artikel 79 van die hoofordonnansie word hierby gewysig —

- (a) (i) deur in subartikel (2) (a) die woorde „gekurk of geprop” te vervang deur die woorde „gekurk, geprop of verseël”; en
- (ii) deur in die Afrikaanse teks van subartikel (2) (a) na die woorde „gisting van” die woorde „die sap van” in te voeg; en
- (b) deur in subartikel (3) die woorde „gekurk of geprop” te vervang deur die woorde „gekurk, geprop of verseël”; en
- (c) deur in subartikel (5) die woorde „gekurk of geprop” te vervang deur die woorde „gekurk, geprop of verseël”.

Wysiging van artikel 85 van Ordonnansie 2 van 1969.

18. Artikel 85 (3) van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur die woorde „verseëldes houers moet wees wat behoorlik en dig gekurk of geprop” te vervang deur die woorde „houers moet wees wat behoorlik en dig gekurk, geprop of verseël”.

Wysiging van artikel 91 van Ordonnansie 2 van 1969.

19. Artikel 91 (2) (b) van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur in die Engelse teks die woord „hand” deur die woord „rand” te vervang.

Wysiging van artikel 102 van Ordonnansie 2 van 1969.

20. Artikel 102 van die hoofordonnansie word hierby gewysig —

- (a) deur in die Afrikaanse teks van subartikel (1) die woorde „binne- of buiteverbruikslisensie” deur die woorde „binneverbruiks- of buiteverkoopslisensie” te vervang; en
- (b) deur in die Engelse teks van subartikel (3) (c) die woord „whiich” deur die woord „which” te vervang; en
- (c) deur in die Engelse teks van subartikel (5) die syfers „(iv)” waar hulle die tweede keer voorkom deur die syfers „(vi)” te vervang.

- (c) by the substitution in the English text of subsection (3) for the word "or" of the word "on".

14. Section 64 (1) of the principal ordinance is hereby amended by the insertion after paragraph (b) of the following paragraph:— Amendment of section 64 of Ordinance 2 of 1969.

"(bA) within the Republic or the Territory or elsewhere has in the preceding five years been convicted of selling, dealing in or disposing of liquor without the licence necessary for such sale, dealing in or disposal;".

15. Section 74 (2) of the principal ordinance is hereby amended by the substitution in the Afrikaans text for the words "Regering of" of the words "Regering van". Amendment of section 74 of Ordinance 2 of 1969.

16. Section 78 of the principal ordinance is hereby amended — Amendment of section 78 of Ordinance 2 of 1969.

- (a) by the insertion in the English text of subsection (2) (b) (i) after the figure "1935" of the words "(Ordinance 13 of 1935)"; and
- (b) by the substitution in the Afrikaans text of subsection (3) for the word "dat" where it appears for the first time of the word "wat".

17. Section 79 of the principal ordinance is hereby amended — Amendment of section 79 of Ordinance 2 of 1969.

- (a) (i) by the substitution in subsection (2) (a) for the words "corked or stoppered" of the words "corked, stoppered or sealed"; and
- (ii) by the insertion in the Afrikaans text of subsection (2) (a) after the words "gisting van" of the words "die sap van"; and
- (b) by the substitution in subsection (3) for the words "corked or stoppered" of the words "corked, stoppered or sealed"; and
- (c) by the substitution in subsection (5) for the words "corked or stoppered" of the words "corked, stoppered or sealed".

18. Section 85 (3) of the principal ordinance is hereby amended by the substitution for the words "sealed containers properly and securely corked or stoppered" of the words "containers properly and securely corked, stoppered or sealed". Amendment of section 85 of Ordinance 2 of 1969.

19. Section 91 (2) (b) of the principal ordinance is hereby amended by the substitution in the English text for the word "hand" of the word "rand". Amendment of section 91 of Ordinance 2 of 1969.

20. Section 102 of the principal ordinance is hereby amended — Amendment of section 102 of Ordinance 2 of 1969.

- (a) by the substitution in the Afrikaans text of subsection (1) for the words "binne- of buiteverbruikslisensie" of the words "binneverbruiks- of buiteverkoopslisensie"; and
- (b) by the substitution in the English text of subsection (3) (c) for the word "which" of the word "which"; and
- (c) by the substitution in the English text of subsection (5) for the figure "(iv)" where it appears for the second time of the figure "(vi)".

Wysiging van artikel 110 van Ordonnansie 2 van 1969.

21. Artikel 110 (2) van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur in die Afrikaanse teks na die woord „subartikel” die syfer „(1)” in te voeg.

Wysiging van artikel 112 van Ordonnansie 2 van 1969.

22. Artikel 112 (2) (e) van die hoofordonnansie word hierby gewysig —

- (a) deur in die Afrikaanse teks die woord „hoevelhede” deur die woord „hoeveelhede” en die woorde „waar-in die” deur die woorde „waarin dit” te vervang; en
- (b) deur in die Engelse teks na die woord „sold” die woorde „and the receptacles in which it shall be sold” in te voeg.

Wysiging van artikel 113 van Ordonnansie 2 van 1969.

23. Artikel 113 (3) van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur in die Engelse teks na die woord „referred” die woord „to” in te voeg.

Wysiging van artikel 131 van Ordonnansie 2 van 1969.

24. Artikel 131 van die hoofordonnansie word hierby gewysig —

- (a) deur in die Afrikaanse teks van subartikel (1) na die woord „of” waar dit vir die eerste keer voorkom die woorde „'n gesertifiseerde afskrif van 'n” in te voeg; en
- (b) deur in die Engelse teks van subartikel (2) die woord „is” te skrap waar dit vir die tweede keer voorkom.

Wysiging van artikel 137 van Ordonnansie 2 van 1969.

25. Artikel 137 van die hoofordonnansie word hierby gewysig —

- (a) deur in die Afrikaanse teks van paragraaf (g) die woord „onwettig” deur die woord „onwettige” te vervang; en
- (b) deur in die Engelse teks van paragraaf (j) die woord „condition” deur die woord „conditions” te vervang.

Wysiging van artikel 138 van Ordonnansie 2 van 1969.

26. Artikel 138 van die hoofordonnansie word hierby gewysig —

- (a) deur in paragraaf (b) die woorde „bottel of ander dig gekurkte of gepropte” deur die woorde „bottel, blik of ander dig gekurkte, gepropte of verseelde” te vervang; en
- (b) deur in die Afrikaanse teks van paragraaf (c) die woord „hoeveelhid” deur die woord „hoeveelheid” te vervang.

Wysiging van artikel 140 van Ordonnansie 2 van 1969.

27. Artikel 140 (a) van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur in die Engelse teks die woord „repect” deur die woord „respect” te vervang.

Wysiging van artikel 142 van Ordonnansie 2 van 1969.

28. Artikel 142 (1) (b) van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur in die Afrikaanse teks die woorde „een duisend” deur die woorde „twee honderd” te vervang.

Wysiging van artikel 143 van Ordonnansie 2 van 1969.

29. Artikel 143 (1) van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur in die Engelse teks die woord „provisions” deur die woord „provision” te vervang.

Wysiging van artikel 144 van Ordonnansie 2 van 1969.

30. Artikel 144 van die hoofordonnansie word hierby gewysig —

- (a) deur in die Afrikaanse teks van subartikel (1) na die woord „opsigte” die woorde „van die besigheid ten opsigte” in te voeg; en

21. Section 110 (2) of the principal ordinance is hereby amended by the insertion in the Afrikaans text after the word "subartikel" of the figure "(1)". Amendment of section 110 of Ordinance 2 of 1969.
22. Section 112 (2) (e) of the principal ordinance is hereby amended — Amendment of section 112 of Ordinance 2 of 1969.
- (a) by the substitution in the Afrikaans text for the word "hoevelhede" of the word "hoeveelhede" and for the words "waarin die" of the words "waarin dit"; and
- (b) by the insertion in the English text after the word "sold" of the words "and the receptacles in which it shall be sold".
23. Section 113 (3) of the principal ordinance is hereby amended by the insertion in the English text after the word "referred" of the word "to". Amendment of section 113 of Ordinance 2 of 1969.
24. Section 131 of the principal ordinance is hereby amended — Amendment of section 131 of Ordinance 2 of 1969.
- (a) by the insertion in the Afrikaans text of subsection (1) after the word "of" where it appears for the first time of the words "'n gesertifiseerde afskrif van 'n"; and
- (b) by the deletion in the English text of subsection (2) of the word "is" where it appears for the second time.
25. Section 137 of the principal ordinance is hereby amended — Amendment of section 137 of Ordinance 2 of 1969.
- (a) by the substitution in the Afrikaans text of paragraph (g) for the word "onwettig" of the word "onwettige"; and
- (b) by the substitution in the English text of paragraph (j) for the word "condition" of the word "conditions".
26. Section 138 of the principal ordinance is hereby amended — Amendment of section 138 of Ordinance 2 of 1969.
- (a) by the substitution in paragraph (b) for the words "bottle or other receptacle securely corked or stoppered" of the words "bottle, tin or other receptacle securely corked, stoppered or sealed"; and
- (b) by the substitution in the Afrikaans text of paragraph (c) for the word "hoeveelhid" of the word "hoeveelheid".
27. Section 140 (a) of the principal ordinance is hereby amended by the substitution in the English text for the word "repect" of the word "respect". Amendment of section 140 of Ordinance 2 of 1969.
28. Section 142 (1) (b) of the principal ordinance is hereby amended by the substitution in the Afrikaans text for the words "een duisend" of the words "twee honderd". Amendment of section 142 of Ordinance 2 of 1969.
29. Section 143 (1) of the principal ordinance is hereby amended by the substitution in the English text for the word "provisions" of the word "provision". Amendment of section 143 of Ordinance 2 of 1969.
30. Section 144 of the principal ordinance is hereby amended — Amendment of section 144 of Ordinance 2 of 1969.
- (a) by the insertion in the Afrikaans text of subsection (1) after the word "opsigte" of the words "van die besigheid ten opsigte"; and

(b) deur in die Engelse teks van subartikel (2) (b) die woord „reaonable” deur die woord „reasonable” te vervang.

Wysiging van artikel 148 van Ordonnansie 2 van 1969.

31. Artikel 148 (1) van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur in die Afrikaanse teks die woord „geldelik” deur die woord „geldelike” te vervang.

Wysiging van artikel 155 van Ordonnansie 2 van 1969.

32. Artikel 155 (1) van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur in die Afrikaanse teks die woord „aan” deur die woord „dan” te vervang.

Wysiging van artikel 156 van Ordonnansie 2 van 1969.

33. Artikel 156 van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur in die Engelse teks van —

- (a) subartikel (1) die woord „Territoy” deur die woord „Territory” te vervang; en
- (b) subartikel (3) die woord „and” waar dit vir die eerste keer voorkom deur die woord „or” te vervang.

Wysiging van die Eerste Bylae van Ordonnansie 2 van 1969.

34. Die Eerste Bylae van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur die Engelse teks soos volg te vervang:—

“FIRST SCHEDULE.

FEES PAYABLE ON ISSUE OF LICENCES.

<i>Description of liquor licence.</i>	<i>Fee payable on issue of new licence.</i>	<i>Fee payable on renewal of licence.</i>	<i>Fee payable on issue of authority for transfer to another person.</i>	<i>Fee payable on issue of authority for permanent removal of licence to other premises.</i>
Wholesale Liquor Licence .	R200	R150	R100	R100
Special Brewers Wholesale Depot Licence	R 40	R 30	R 20	R 20
Bottle Liquor Licence	R300	R200	R150	R150
Accommodation Establishment Off-sales Licence	R300	R200	R150	R150
Accommodation Establishment On-consumption Licence	R 50	R 25	R 15	R 15
Restaurant Liquor Licence	R 50	R 25	R 15	R 15
Club Liquor Licence	R 50	R 50	R 25	R 25
Special Liquor Licence	R200	R150	R100	R100
Temporary Liquor Licence	R2.00 per bar for any period between 8 o'clock in the morning and 12 o'clock midnight. For any other period R4.00 per bar per hour or part of an hour.”.			

(b) by the substitution in the English text of subsection (2) (b) for the word "reaonable" of the word "reasonable".

31. Section 148 (1) of the principal ordinance is hereby amended by the substitution in the Afrikaans text for the word "geldelik" of the word "geldelike". Amendment of section 148 of Ordinance 2 of 1969.

32. Section 155 (1) of the principal ordinance is hereby amended by the substitution in the Afrikaans text for the word "aan" of the word "dan". Amendment of section 155 of Ordinance 2 of 1969.

33. Section 156 of the principal ordinance is hereby amended in the English text of — Amendment of section 156 of Ordinance 2 of 1969.

(a) subsection (1) by the substitution for the word "Territoy" of the word "Territory"; and

(b) subsection (3) by the substitution for the word "and" where it appears for the first time of the word "or".

34. The First Schedule to the principal ordinance is hereby amended by the substitution of the English text as follows:— Amendment of the First Schedule of Ordinance 2 of 1969.

"FIRST SCHEDULE.

FEEs PAYABLE ON ISSUE OF LICENCES.

<i>Description of liquor licence.</i>	<i>Fee payable on issue of new licence.</i>	<i>Fee payable on renewal of licence.</i>	<i>Fee payable on issue of authority for transfer to another person.</i>	<i>Fee payable on issue of authority for permanent removal of licence to other premises.</i>
Wholesale Liquor Licence	R200	R150	R100	R100
Special Brewers Wholesale Depot Licence	R 40	R 30	R 20	R 20
Bottle Liquor Licence	R300	R200	R150	R150
Accommodation Establishment Off-sales Licence	R300	R200	R150	R150
Accommodation Establishment On-consumption Licence	R 50	R 25	R 15	R 15
Restaurant Liquor Licence	R 50	R 25	R 15	R 15
Club Liquor Licence	R 50	R 50	R 25	R 25
Special Liquor Licence	R200	R150	R100	R100
Temporary Liquor Licence	R2.00 per bar for any period between 8 o'clock in the morning and 12 o'clock midnight. For any other period R4.00 per bar per hour or part of an hour."			

Wysiging van
die Derde Bylae
van Ordonnansie 2
van 1969.

35. Die Derde Bylae van die hoofordonnansie word hierby gewysig —

- (a) deur in die Afrikaanse teks —
 - (i) in paragraaf (1) die woord „licentie” deur die woord „Licentie” te vervang;
 - (ii) in paragraawe (3), (4), (5), (6) en (7) die woord „Vijziging” oral deur die woord „Wijziging” te vervang;
 - (iii) in paragraaf (14) na die woorde „Dranklisensiewet-Wysigingsproklamasie” die syfers „1932” in te voeg; en
 - (iv) in paragraaf (40) na die woord „Dranklisensies” die syfers „1957” in te voeg;
- (b) deur aan die end van paragraaf 36 die woorde „(Slegs artikels 1 en 2).” by te voeg; en
- (c) deur aan die end van paragraaf (45) die woorde „(Slegs artikel 2).” by te voeg.

Kort titel
en datum van
inwerkingtreding.

36. Hierdie ordonnansie heet die Drankwysigings-ordonnansie 1969 en word beskou as in werking te getree het op die eerste dag van April 1969.

35. The Third Schedule to the principal ordinance is hereby amended —

Amendment of
Third Schedule to
Ordinance 2
of 1969.

- (a) in the Afrikaans text —
- (i) by the substitution in paragraph (1) for the word "licentie" of the word "Licentie";
 - (ii) by the substitution in paragraphs (3), (4), (5), (6) and (7) for the word "Vijziging" everywhere of the word "Wijziging";
 - (iii) by the insertion in paragraph (14) after the word "Dranklisensiewet-Wysigingsproklamasie" of the figure "1932"; and
 - (iv) by the insertion in paragraph (40) after the word "Dranklisensies" of the figure "1957";
- (b) by the addition at the end of paragraph (36) of the words "(Only sections 1 and 2)."; and
- (c) by the addition at the end of paragraph (45) of the words "(Only section 2).".

36. This ordinance shall be called the Liquor Amendment Ordinance, 1969, and shall be deemed to have come into operation on the first day of April 1969.

Short title and
date of
commencement.

